



RANSKA, PITKÄ OPPIMÄÄRÄ 20.9.2017

Nämä täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt eivät sido ylioppilastutkintolautakunnan arvostelua. Lopullisesta arvostelusta päättää tutkintoaineen sensorikunta.

Kohtien 1–17 arvostelussa käytetään ainoastaan pisteitystaulukossa mainittuja pisteitä.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Sähköisen kokeen arvostelupalvelun ohjeet löytyvät lautakunnan verkkosivuilta linkistä:

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Digabi/arvostelupalvelu_ohje.pdf

Tehtävän 18 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/kielikokeet_maaraykset_16022017.pdf

Sisällysluettelo:

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Produktiivisten vastausten käsikirjoitus

Kokeen pisteitys

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

- 1.1. On peut y habiter dans un environnement parisien.
- 1.2. La majorité d'entre eux ont les dimensions de leurs modèles.
- 1.3. Pour des raisons économiques
- 1.4. ... dont le développement a échoué.



2.1. L'urine pouvait être une source de richesse.

2.2.



3.1. Hän aloitti 16 vuotta sitten. (2 p.)

Hänen ajamansa bussi oli juuttunut ruuhkaan. (2 p.)

3.2. Jotkut työkaverit olivat kateellisia (2 p.), ja Rémi päätti, ettei laula enää (2 p.).

3.3. De pouvoir le contacter

3.4. Il invite un voyageur à prendre un café.

3.5. Hän halusi matkustajien puhuvan keskenään. (2 p.)

Hän halusi myös parantaa konduktöörin mainetta. (2 p.)

4.1. ... hebdomadaire.

4.2. Pique-niquer au col de Bassachaux

4.3. À un public de débutants en VTT

4.4. Kylän aukiolla/torilla. (2 p.).

Paulette myy paikallisia/alueen viinejä ja juustoja. (2 p.)

4.5. D'assister à un spectacle gratuit

4.6. Elle doit être rénovée.

5.1. Son patron voulait qu'il perde du poids.

5.2. Il aurait voulu qu'un juriste lui apporte son aide.

5.3. Elle est harcelée par certains de ses collègues.

5.4. Elle a consulté un spécialiste.

6.1. À certaines personnes âgées résidant en France

6.2. He ovat antaneet / antavat osansa Ranskan taloudelle. (2 p.)

Lisäksi heidän lapsensa ovat Ranskan kansalaisia. (2 p.)

7.1. Vers 1550

7.2. À l'opposition au théâtre existant

7.3. Des spectacles populaires

7.4. Parce qu'il prend comme modèle l'Antiquité



- 8.1. Ils ont toujours un style reconnaissable.
 - 8.2. ... était battu par un proche.
 - 8.3. ... Sempé essaie de trouver du travail à Paris.
 - 8.4. Se osoittaa, että Sempé oli jo pitkään (2 p.) haaveillut Pariisiin pääsemisestä (2 p.).
 - 8.5. L'œuvre de l'artiste évoque un monde familier.
 - 8.6. Aux dessinateurs les plus estimés
-
- 9.1. Que les termes étrangers entrent facilement dans la langue française
 - 9.2. Un mot composé à partir de deux autres mots
 - 9.3. Se, että kieleen tulee nopeasti vierasperäisiä sanoja. (2 p.) Tämä osoittaa kielen olevan vaarassa/kriisissä. (2 p.)
-
- 10.1. Il semble qu'elle ait peu apprécié l'idée au départ.
 - 10.2. ... stimulera la vente saisonnière.
 - 10.3. Les miss n'ont pas une grande influence sur le nombre de touristes.
-
- 11.1. Des danseurs occuperont une gare de la capitale.
 - 11.2. Chacun pourra écouter la musique de son choix.
 - 11.3. On doit utiliser Internet pour payer un droit d'entrée.
 - 11.4. Se alkaa vasta junaliikenteen loputtua. (2 p.)
SNCF ei joudu maksamaan mitään tapahtumaan liittyviä kuluja. (2 p.)
-
- 12.1. Souriez, vous êtes filmés
 - 12.2. Clan du néon
 - 12.3. Le comité invisible
 - 12.4. L'Église arc-en-ciel
-
- 13.1. À la manière dont le métro pourrait se développer
 - 13.2. Le gaspillage énergétique doit être évité.
 - 13.3. Mainostamista rajoittavat lait koskevat vain katuja/ulkotiloja (2 p.), eivät metron tiloja (2 p.).
 - 13.4. La réalisation concrète commencera en février.
-
- 14.1. Ancien directeur de la gare
 - 14.2. Personne ne le savait.



15. Ranskalainen/Bordeauxlainen joukkue voitti robottijalkapallo-ottelun (2 p.), mutta lohdutus oli vähäpätöinen, kun maa oli hävinnyt oikean ottelun Portugalille (2 p.).

- 16.1. plutôt
- 16.2. faite
- 16.3. Malgré
- 16.4. de
- 16.5. devenu
- 16.6. Au début
- 16.7. faut
- 16.8. a été prise
- 16.9. de
- 16.10. lui
- 16.11. la
- 16.12. de
- 16.13. en plus
- 16.14. a été votée
- 16.15. en payant

17.1. Une vieille dame est tombée hier.

Arviointi: Oikea verbimuoto (passé composé) 3 p.; adjektiivi (paikka ja muoto) 2 p.

17.2. Les étudiants s'intéressent aux questions environnementales.

Arviointi: Oikea verbimuoto 1 p.; adjektiivi 1 p.; artikkelit ja prepositio 2 p.

17.3. Les décisions les plus importantes sont prises par le président.

Arviointi: Oikea verbimuoto (passiivi, presens) 2 p.; adjektiivi (superlatiivi, feminiini) 1 p.; artikkelit ja prepositio 2 p.



RANSKA pitkä oppimäärä, kuullunymmärtäminen, syksy 2017
käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset

3.1.

Je m'appelle Rémi, j'ai 39 ans, je suis conducteur de métro sur la ligne six depuis sept ans et j'aime chanter. La première fois que j'ai pris le micro pour mes voyageurs, c'était il y a seize ans. À l'époque, j'étais chauffeur de bus. Nous étions bloqués sur l'avenue des Champs Élysées à cause de la circulation. Et c'est pour détendre ces voyageurs que j'ai commencé à chanter.

3.2.

Il y a eu plusieurs fois des photos et des articles sur moi dans la presse. Malheureusement, cet intérêt des médias a provoqué quelques tensions parce que certains de mes collègues étaient jaloux de cette soudaine popularité. J'ai donc décidé de mettre un terme à mes prestations artistiques. C'est dommage, mais c'est comme ça.

3.5.

Ce que je cherche à faire, c'est créer un lien entre des passagers qui ignorent leur voisin même s'ils sont assis côte à côte. C'est ma manière de lutter contre notre société trop individualiste. Et puis, je veux aussi améliorer l'image négative que les gens ont du contrôleur. Moi, c'est surtout pour l'aspect humain que j'exerce cette profession.

4.4.

C'est maintenant au tour de Paulette. Bonjour Paulette !

Bonjour tout le monde ! Nous organisons dimanche prochain, un marché aux puces ouvert à tous à Vacheresse sur la place du village. Alors si vous avez des objets ou des vêtements à vendre, vous pouvez louer une table en me téléphonant au 06.12.54.67.34. Moi, je tiendrai un stand de vins et fromages régionaux. Venez nombreux, on va se régaler !

6.2.

Une mesure récemment votée au Parlement prévoit d'accorder la nationalité française à certains immigrés de plus de 65 ans. Pour l'obtenir, ces personnes doivent habiter en France depuis au moins vingt-cinq ans. Les parlementaires justifient cette mesure en constatant que ces immigrés seniors contribuent à l'économie du pays depuis des dizaines d'années. De plus, leurs enfants sont français et il serait donc normal que ces seniors le soient aussi, estiment les députés. La mesure devrait concerner environ 200 000 personnes.



Kokeen pisteitys / poängsättningen av provet

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Max.
1.1.–1.4.	4 ×	3/0 p.	12 p.
2.1.–2.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.
3.1. & 3.2. & 3.5.	3 ×	4/2/0 p.	12 p.
3.3.–3.4.	2 ×	3/0 p.	6 p.
4.1.–4.3. & 4.5.–4.6.	5 ×	3/0 p.	15 p.
4.4.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.
5.1.–5.4.	4 ×	3/0 p.	12 p.
6.1.	1 ×	3/0 p.	3 p.
6.2.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.
7.1.–7.4.	4 ×	3/0 p.	12 p.
8.1.–8.3. & 8.5.–8.6.	5 ×	3/0 p.	15 p.
8.4.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.
9.1.–9.2.	2 ×	3/0 p.	6 p.
9.3.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.
10.1.–10.3.	3 ×	3/0 p.	9 p.



11.1.–11.3.	3 ×	3/0 p.	9 p.	} 13 p.
11.4	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	
12.1.–12.4.	4 ×	3/0 p.	12 p.	
13.1.–13.2. & 13.4.	3 ×	3/0 p.	9 p.	} 13 p.
13.3.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	
14.1.–14.2.	2 ×	2/0 p.	4 p.	
15.	1 ×	4/2/0 p.	4 p.	
16.1.–16.15.	15 ×	1/0 p.	15 p.	
17.1.–17.3.	3 ×	5–0 p.	15 p.	
18		Max 99 p.		

Yht./Tot. 299 p.



Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.